

# NMDP

2/3/4/5



- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI
- ENG** INSTRUCTION MANUAL
- DE** BEDIENUNGSANLEITUNG
- FR** MODE D'EMPLOI
- ESP** INSTRUCCIONES DE USO
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- ITL** ISTRUZIONI PER L'USO
- CZ** NÁVOD
- SK** NÁVOD



[www.aqua-nova.pl](http://www.aqua-nova.pl)

**EURONOVA POLSKA Sp. z o.o.**

POLAND, 87-330 Jabłonowo Pomorskie, Konojady 94B

[www.novaeuro.com](http://www.novaeuro.com)

---

[www.aqua-nova.pl](http://www.aqua-nova.pl)

## Aqua Nova Dozownik Płynów NMDP

Dozownik płynów to automatyczne urządzenie zaprojektowane do podawania płynów w akwarium w określonym czasie oraz określonej ilości. Przeczytaj uważnie instrukcję oraz zachowaj ją do przyszłych zastosowań.

### Panel kontrolny

- ↵: Menu & zatwierdzanie „Środkowy przycisk”
- ESC: Cofnięcie
- ↑: Do góry, plus
- ↓: Na dół, minus.
- ←: Lewo
- : Prawo

### Ustawianie daty i czasu

Set New Date:  
2013-11-13

Wciśnij " Środkowy przycisk" by uruchomić Menu, wybierz "Set Date & Time" poprzez użycie przycisków "↑""↓". Wciśnij "←""→" aby zmieniać pola daty . Zwiększ/Zmniejsz poprzez wciśnięcie "↑""↓" .

Set New Time:  
12: 00: 00

Naciśnij " Środkowy przycisk" aby zapisać datę oraz przejść do ustawień zegara, następnie wciśnij "←""→" aby wybrać pole zegara. Naciśnij "↑""↓" żeby ustawić czas . Naciśnij " Środkowy przycisk" żeby zapisać i powrócić do strony głównej.

### Napełnianie węży

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

W panelu kontrolnym, wciśnij "←"lub"→" aby wejść w tryb ręczny. By wybrać pompę naciśnij "←"lub"→". Następnie naciśnij i przytrzymaj " Środkowy przycisk" by wybrać pompę .

Podstaw naczynie z wodą pod rurkę „inlet” doprowadzającą płyn (powyżej 200ml) przy pompie numer 1 .Następnie zamontuj wężyk silikonowy do rurki „outlet” tam gdzie wychodzi płyn. Długość wężyka dopasuj, tak by wystarczyła na połączenie dozownika z Twoim akwarium. Wężyk silikonowy włóż do miernika (100ml lub więcej, będzie on konieczny do kalibracji urządzenia ). Napełnij węże po przez wybranie pompy 1 ("←"lub"→".) i przytrzymanie „Środkowego przycisku” (ręczne uruchomienie pompy ), upewnij się że węże są wypełnione wodą. Upewnij się że nie ma powietrza w rurkach i przystąp do kalibracji. Dzięki braku powietrza w wężykach kalibracja będzie bardzo dokładna. Najbardziej precyzyjne dozowanie uzyskamy gdy dozownik będzie stał poziomo. Wypoziomuj dozownik.

### Kalibracja

W panelu głównym wybierz"↑"lub"↓" by rozpocząć proces kalibracji . Wybierz numer pompy wciskając"←" lub "→"i następnie zatwierdź wybór naciskając" Środkowy przycisk "

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Kalibracja: Upewnij się że węże są wypełnione płynem. Używając miernika( 100ml lub więcej), umieść wężyk gdzie wychodzi płyn „outlet” w mierniku oraz upewnij się że wężyk doprowadzający płyn jest w naczyniu z wodą (powyżej 200ml) . Wciśnij "↑" by zacząć kalibrację . Kiedy miernik wypełni się płynem o objętości równej 100ml, naciśnij ponownie "↑" by zatrzymać pracę pompy. Naciśnij " Środkowy przycisk " by zapisać wartość kalibracji. Pompa może działać głośno podczas kalibracji. Powtórz ten proces dla wszystkich pomp. Naciśnij " ESC" aby powrócić do panelu głównego .

### Ustawienia dozowania

Z pane lu głównego wciśnij " Środkowy przycisk" " aby uruchomić ustawienia. Wciśnij "↑""↓" aby wybrać "Set Program", Wciśnij " Środkowy przycisk" aby wybrać pompę

Select Pump  
1 2 3 4 5 6 7 8

Wybór pompy: Wciśnij "←""→" aby wybrać pompę. Wciśnij " Środkowy przycisk" by wejść w ustawienia ilości dozowań w ciągu dnia.

Pn Times Dosing:  
For: 1 (1-24)

Dozowania w ciągu dnia: Wybierz od 1 do 24 razy w ciągu jednego dnia. Wciśnij "↑""↓" by zwiększyć lub zmniejszyć ilość dozowań. Wciśnij "Środkowy przycisk" by ustawić przerwę dozowań.

Pn Interval Days:  
For: 0 (0-30)

Przerwy: możesz wybrać 0-30 dni jako przerwa w dozowaniu, 0 oznacza każdy dzień, 1 oznacza dozowanie co 2 dni. Wciśnij "↑""↓" by zmniejszyć lub zwiększyć wartości przerw. Wciśnij "Środkowy przycisk" by wejść w ustawienia objętości dozowania.

Pn Dosing Volume:  
Num 1 -- 0010ml

Objętość dozowania: Wciśnij "←""→" by wybrać wartość objętości, Wciśnij "↑""↓" by zwiększyć lub zmniejszyć (Max. 9999ml). Wciśnij "Środkowy przycisk" by ustawić czas pierwszego dozowania. Numer "1" pierwsze dozowanie.

Pn Dosing Time:  
Num 1 -- 12:00

Czas i dozowanie: Ustaw czas pierwszego dozowania. Wciśnij "←""→" by wybrać godziny i minuty. Wciśnij "↑""↓" by zwiększyć lub zmniejszyć wartość. Wciśnij "Środkowy przycisk" by wprowadzić objętość dozowania dla kolejnego okresu. Powtórz aż wszystkie okresy będą ustawione. Powtórz dla każdej pompy. Gdy skończysz wciśnij „ESC” by wyjść.



#### UWAGA

1. Tylko do użytku wewnętrznego. Urządzenie do użytku domowego, unikaj wilgotności. Gwarancja nie obejmuje używania produktu w warunkach dużej wilgotności powietrza.
2. Nie używaj z płynami korozyjnymi lub z płynami które szybko ulegają krystalizacji.
3. Przed użyciem napełnij instalację płynem poprzez sterowanie ręczne, oraz dokonaj kalibracji urządzenia. Pompy nie mogą pracować bez płynu („na sucho”).
4. Nie rozkręcaj urządzenia
5. Zawsze odłączaj urządzenie od prądu, przed włożeniem rąk do akwarium. Kombinacja wody i elektryczności stanowi zagrożenie zdrowia.
6. Nie unos dozownika za kabel.



#### WAŻNE!

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiane. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu. Kombinacja wody i elektryczności stanowi szczególne zagrożenie zdrowia.

ENG

## Aqua Nova Dosing Pump NMDP

Aqua Nova aquarium dosing pump is an automatic dosing pump, designed to enable the additions of liquids to an aquarium at the user desired times and specific volumes. Before operation, please read the manual carefully.

### Control Panel Overview

← : Menu & confirm Middle button  
ESC: Return back  
↑ : shift Up, plus  
↓ : shift down, minus.  
← : shift left  
→ : shift right

### Date and Time Setting

Set New Date:  
2013-11-13

Press "Middle button" to enter Menu, select "Set Date & Time" by pressing "↑""↓" button. Press "←""→" to shift between date fields. Increase/decrease by pressing "↑""↓" button.

Set New Time:  
12: 00: 00

Press "Middle button" to save the data and move to clock setting screen, press

"←""→"button to select the time digit. Press "↑""↓" to increase/decrease digit. Press "Middle button" to save and return back to Main page

### Prime Pump Tube

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

From the main menu, press either "←""→" button to enter the manual mode. To select the required pump press either "←""→". Press and hold "Middle button" to run the pump and prime the tubing.

Before use, check each pump operation. Prime the tubing to ensure the tubing is filled with liquid. Make sure that no air bubbles are present in the tubing. Perform calibration. To achieve greatest precision, please keep the dosing pump horizontal.

### Flow rate calibration

From main page, Press "↑""↓"button to enter Calibration mode. Select the desired pump by pressing "←""→" and then pressing "Middle button"

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Calibration Method: Make sure pump tubing is primed with liquid first. Using a measuring cylinder (100ml or larger), place the pump outlet tube into the measuring cylinder – make sure the inlet tube is in liquid. (Do not turn on pump without liquid in cylinder) Press "↑" to start calibration. Once 100 mL has been dispensed, press "↑" again to stop the pump. Press "Middle button" to save the calibration value.

Repeat for all other pumps. press "ESC" after calibration of all pumps to return to main menu.

### Auto-Control setting

From main menu, press "Middle button" to enter setting menu. Press "↑""↓"button to select "Set Program", press "Middle button" to select the pump.

Select Pump  
1 2 3 4 5 6 7 8

Pump selection: press "←""→" to select the pump. Press "Middle button" to enter the number of doses per day setting.

Pn Times Dosing:  
For: 1 (1-24)

Doses per day: Choose from 1-24 times per day. Press "↑""↓" to increase or decrease the number of doses. Press "Middle button" to enter the interval days setting.

Pn Interval Days:  
For: 0 (0-30)

Interval Day: you can choose 0-30 days as an interval time, 0 means no dosing. 1 means every day, 2 every second day etc. Press "↑""↓" to increase or decrease the number of days. Press "Middle button" to enter dosing volume setting

Pn Dosing Volume:  
Num 1 -- 0010ml

Dosing Volume: The volume to be dosed. Press "←""→" to select the volume digit, press "↑""↓" to increase or decrease (Max. setting is 9999ml). Press "Middle button" to enter the first dosing time setting. Num "1" means 1st dosing period.

Pn Dosing Time:  
Num 1 -- 12:00

Dosing time set: Set the time the pump starts to dose. Press "←""→" to choose the hour or minute. Press "↑""↓" to increase or decrease. Press "Middle button" to enter the next dosing period volume setting. Repeat until each dosing period is set. Repeat for each pump. When finished setting all pumps, press "ESC" to return to main menu.

### ! CAUTION

- 1, For indoor use only. Avoid contact with moisture and humidity. (the 2 year warranty will be void if the unit is returned and tested and found to be in contact with moisture and humidity).
- 2, Do not use with corrosive liquids or liquids that can easily crystallise.
- 3, Before use, please prime the tubing with liquid via manual mode, and calibrate the flow rate of each pump.
- 4, Do not disassemble the product.

Always disconnect from electrical outlet before handling the pump  
Do not lift the pump by the power cord



### IMPORTANT!

This equipment may be used by children, who are at least 8 years old and by persons with reduced physical, mental and personal abilities or lack of experience and knowledge of



equipment, if supervision or instructions regarding them will be provided to use the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with equipment. Unattended children should not perform cleaning and maintenance of the equipment. The combination of water and electricity is a particular health risk.

DE

## Der Aqua-Nova-Flüssigkeitsspender NMDP

Der Flüssigkeitsspender ist ein automatisches Gerät, das zum Verabreichen von Flüssigkeiten im Aquarium in festgelegten Zeiten und Mengen dient. Lies die Bedienungsanleitung genau durch. Du sollst sie für weitere Verwendungen benutzen.

### Control Panel

↵: Menü & Eingeben „mittlere Taste“  
ESC: Abbrechen  
↑: nach oben, plus  
↓: nach unten, minus.  
←: links  
→: rechts

### Datum- und Uhrzeiteinstellungen

Set New Date:  
2013-11-13

Drücke " mittlere Taste" um das Menü zu betätigen, wähle "Set Date & Time" mit Hilfe der Tasten "↑""↓". Drücke "←""→", um die Datumfelder zu ändern.  
Das Datum mit Hilfe von "↑""↓" wählen.

Set New Time:  
12: 00: 00

Drücke " mittlere Taste" um das Datum einzugeben und um zu den Uhrzeiteinstellungen überzugehen, dann drücke "←""→" um das Uhrzeitfeld zu wählen. Drücke "↑""↓", um die Uhrzeit einzustellen. Drücke "mittlere Taste", um die Einstellungen zu speichern und zum Hauptmenü zurückzugehen.

### Schläuche füllen

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

Drücke "←"oder"→"im Control Panel, um in den manuellen Modus überzugehen. Um die Pumpe zu wählen, drücke "←"oder"→". Dann drücke und halte "mittlere Taste ", um die Pumpe zu wählen.

Stelle ein Gefäß mit Wasser unter das „inlet“-Rohr, das die Flüssigkeit (über 200ml) an die Pumpe Nr. 1 zuführt. Dann montiere den Silikonschlauch an das „outlet“-Rohr, wo die Flüssigkeit ausläuft.

Die Schlauchlänge ist so anzupassen, damit sie für den Anschluss des Spenders mit deinem Aquarium reicht. Lege den Silikonschlauch ins Messgerät rein (100ml oder mehr, er wird für die Kalibrierung des Geräts notwendig sein). Fülle die Schläuche indem du die Pumpe 1 wählst ("←"oder"→") und die „mittlere Taste“ hältst (manuelles Pumpenbetätigung). Vergewissere dich, ob die Schläuche mit Wasser gefüllt sind. Vergewissere dich, ob in den Röhren sich keine Luft befindet, und fange mit der Kalibrierung an. Gibt es in den Röhren keine Luft, ist die Kalibrierung sehr genau. Die Dosierung ist am genauesten, wenn der Spender waagrecht steht. Bringe den Spender in Waage.

### Kalibrierung

Wähle im Haupt-Panel "↑"oder"↓", um den Kalibrierungsvorgang zu beginnen. Wähle die Pumpennummer, indem du "←" oder "→"drückst, und dann bestätige mit der "mittleren Taste".

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Kalibrierung: Vergewissere dich, ob die Schläuche mit Flüssigkeit gefüllt sind. Gebrauche das Messgerät (100ml oder mehr) und lege den Schlauch dort hinein, wo die „outlet“-Flüssigkeit im Messgerät ausläuft, und vergewissere dich, ob der das Wasser zuführende Schlauch sich im Gefäß mit Wasser befindet (über 200ml). Drücke "↑", um die Kalibrierung zu beginnen. Wenn das Messgerät mit der Flüssigkeit in der Menge von 100ml ausgefüllt ist, drücke noch mal "↑", um die Pumpe zu stoppen. Drücke die "mittlere Taste", um den Kalibrierungswert zu speichern. Während der Kalibrierung kann die Pumpe laut sein. Wiederhole den Vorgang für alle Pumpen. Drücke "ESC", um zum Haupt-Panel zurückzukehren.

## Dosierungseinstellungen

Im Haupt-Panel drücke die „mittlere Taste“, um die Einstellungen zu betätigen. Drücke "↑"↓, um „das Set-Programm“ zu wählen. Drücke, die „mittlere Taste“, um eine Pumpe zu wählen.

Select Pump
1 2 3 4 5 6 7 8

Pumpenwahl: Drücke "←"→, um die Pumpe zu wählen. Drücke die „mittlere Taste“, gehe zu den Einstellungen der Dosierungsmengen tagsüber.

Pn Times Dosing:
For: 1 (1-24)

„tagsüber“- Dosierungen: wähle von 1 bis 24 am Tag. Wähle "↑"↓, um die Anzahl der Dosierungen zu senken oder zu steigern.

Pn Interval Days:
For: 0 (0-30)

Pausen: Du kannst 0-30 Tage Pause in Dosierung wählen, 0 bedeutet keine Dosierungen. 1 bedeutet Dosierung jeden Tag, 2 bedeutet Dosierung alle 2 Tage. Drücke "↑"↓, um die Pausenwerte zu senken oder zu steigern. Drücke „ die mittlere Taste“, um in die Einstellungen des Dosierungsvolumens überzugehen.

Pn Dosing Volume:
Num 1 -- 0010ml

Dosierungsvolumen: Drücke "←"→, um einen Volumenwert zu wählen. Drücke "↑"↓, um zu senken oder steigern (max. 9999ml). Drücke die „mittlere Taste“, um die Zeit der ersten Dosierung einzustellen. Die Nummer „1“ ist die erste Dosierung.

Pn Dosing Time:
Num 1 -- 12:00

Zeit und Dosierung: Stelle die Uhrzeit des ersten Dosierung ein. Drücke "←"→, um Uhr und Minute zu wählen. Drücke "↑"↓, um die Werte zu senken oder zu steigern. Drücke die „mittlere Taste“, um das Volumen der nächsten Dosierung einzustellen. Wiederhole, bis alle Zeiten eingestellt sind. Wiederhole das für jede Pumpe. Wenn du fertig bist, drücke „ESC“, um zu beenden.



## ACHTUNG

1. Das Gerät ist nur für einen privaten Hausgebrauch konzipiert und konstruiert, vermeide Feuchtigkeit. Die Garantie umfasst einen Gebrauch bei hoher Luftfeuchtigkeit nicht.

2. Nicht verwenden mit Korrosionsflüssigkeiten oder mit Flüssigkeiten, die schnell kristallisieren.

3. Vor dem Inbetriebnahme fülle die Anlage mit Flüssigkeit im Handbetrieb und kalibriere das Gerät. Die Pumpen können nicht ohne Flüssigkeit arbeiten („trocken“)

Das Gerät nicht auseinander schrauben.

Bevor du die Hände ins Aquarium hineintust, schalte das Gerät von der Stromversorgung ab. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität bedeutet eine Gesundheitsgefährdung. Den Spender nicht am Kabel heben.



## WICHTIG!

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter zumindest von 8 Jahren sowie von Personen, die begrenzte physische und intellektuelle Möglichkeiten haben, benutzt werden. Das Gerät können auch Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis gebrauchen, sofern eine entsprechende Aufsicht und Anweisung hierzu sichergestellt wird, um die mit dem Gebrauch von Gerät verbundenen Gefahren klar zu machen. Kinder sollten mit dem Gerät nicht spielen. Ohne Aufsicht sollten Kinder das Gerät weder reinigen noch warten. Eine Kombination von Wasser und Elektrizität stellt eine besondere Gesundheitsgefahr dar.

FR

## Aqua Nova Distributeur automatique de liquides pour NMDP

Le distributeur de liquides est conçu pour un dosage automatique des liquides dans l'aquarium à un certain moment et en une certaine quantité. Lisez attentivement cette instruction et conservez-la pour une utilisation future.

### Panneau de commandet

< : Menu & validation „Bouton-poussoir du milieu“

ESC : échappement

↑ : haut, plus

↓ : bas, moins

← : gauche

→ : droite

## Réglage de la date et du temps

Set New Date:  
2013-11-13

Appuyez sur le "Bouton-poussoir du milieu" pour lancer Menu, sélectionnez "Set Date & Time" en utilisant les flèches "↑" "↓". Appuyez sur "←" "→" pour changer les champs de date. Augmenter/Diminuer avec "↑" "↓".

Set New Time:  
12: 00: 00

Appuyez sur le "bouton-poussoir du milieu" pour enregistrer la date et passer au réglage du temps, ensuite pressez "←" "→" pour choisir le champ de l'horloge, et "↑" "↓" pour régler le temps. Appuyez sur le "bouton-poussoir du milieu" pour enregistrer et retourner à la page principale.

## Remplissage des tuyaux

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

Sur le panneau de commande appuyez "←" ou "→" pour lancer le mode manuel. Sélectionner la pompe avec "←" ou "→". Ensuite appuyez et maintenez le "BP du milieu" pour choisir la pompe.

Placez un récipient avec de l'eau (capacité supérieure à 200 ml) auprès de la pompe numéro 1, au-dessous du tube "inlet". Ensuite, fixez le tuyau de silicone sur la tube "outlet" où le liquide sort. La longueur de ce tuyau doit être bien adaptée pour relier le distributeur avec votre aquarium. Mettez le tuyau de silicone dans le pot gradué (100 ml ou plus ; il sera nécessaire pour étalonner l'appareil). Remplir les tuyaux en sélectionnant la pompe 1 ("←" ou "→") et en maintenant le "bouton-poussoir du milieu" (démarrage manuel de la pompe); assurez-vous que les tuyaux sont remplis d'eau. Vérifier s'il n'y a pas d'air dans les tubes et procédez à l'étalonnage. Grâce à l'absence d'air dans les tuyaux, l'étalonnage sera très précis.

Le dosage le plus précis est obtenu, quand le distributeur est dans la position horizontale. Il faut donc bien niveler le distributeur.

## Étalonnage

Sur le panneau principal, appuyez "↑" ou "↓" pour démarrer le processus d'étalonnage. Sélectionnez le numéro de la pompe en appuyant sur "←" ou "→", puis confirmez en appuyant sur le "bouton du milieu"

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Étalonnage: Assurez-vous que les tuyaux sont remplis de liquide. Utilisez le pot gradué (100 ml ou plus); placer le tuyau "outlet" dans le pot et assurez-vous que le tuyau d'alimentation se trouve bien dans le récipient avec de l'eau (plus de 200ml). Appuyez sur "↑" pour démarrer l'étalonnage. Lorsque l'eau dans le pot atteint le volume égal à 100 ml, appuyez sur la touche "↑" pour arrêter la pompe. Pressez le "bouton-poussoir du milieu" pour sauvegarder la valeur d'étalonnage. Pendant l'étalonnage, le fonctionnement de la pompe peut être bruyant.

Répétez ce processus pour toutes les pompes. Appuyez sur "ESC" pour revenir au panneau principal.

## Paramétrage du dosage

Sur le panneau principal, appuyez sur le "bouton-poussoir du milieu" pour commencer le réglage, puis "↑" "↓" pour sélectionner "Program Set". Ensuite enfoncez le "bouton-poussoir du milieu" pour sélectionner la pompe.

Select Pump  
1 2 3 4 5 6 7 8

Choix de la pompe: Appuyez sur "←" "→" pour sélectionner la pompe, et puis sur le "bouton-poussoir du milieu" pour entrer dans le paramétrage de la quantité de doses par jour.

Pn Times Dosing:  
For: 1 (1-24)

Dosage de l'aliment pendant la journée: Vous pouvez choisir le nombre d'alimentation de 1 à 24 fois par jour. Appuyez sur "↑" "↓" pour augmenter ou diminuer le nombre de dosages. Appuyez sur le "bouton-poussoir du milieu" pour passer à la définition des intervalles de dosage.

Pn Interval Days:  
For: 0 (0-30)

Intervalle de dosage: vous pouvez sélectionner une valeur dans une plage de 0-30 jours pour définir la pause dans le dosage, 0 signifie l'absence de dosage, 1 signifie un dosage chaque jour, 2 - un dosage tous les 2 jours. Appuyez sur "↑" "↓" pour diminuer ou augmenter le nombre de jours de pause. Appuyez sur le "bouton-poussoir du milieu" pour passer à la définition du volume de dosage.

Pn Dosing Volume:  
Num 1 -- 0010ml

Le volume de dosage: Appuyez sur "←" "→" pour sélectionner la valeur du volume. Appuyez sur "↑" "↓" pour augmenter ou diminuer (max 9999ml.). Appuyez sur le "bouton-poussoir du milieu" pour passer au réglage du temps du premier dosage. Le numéro «1» signifie le premier dosage.

Pn Dosing Time:  
Num 1 -- 12:00

Temps et volume de dosage: Réglez le temps du premier dosage. Appuyez sur "←" "→" pour sélectionner les heures et les minutes. Appuyez sur "↑" "↓" pour augmenter ou diminuer la valeur. Appuyez sur le "bouton-poussoir du milieu" pour saisir le volume de dosage pour les périodes suivantes. Répétez les opérations pour chaque pompe. Lorsque vous avez terminé, appuyez sur "ESC" pour quitter.



#### Attention

1. Ce dispositif est destiné uniquement pour usage dans les intérieurs, éviter l'humidité. La garantie ne couvre pas l'utilisation du produit dans des conditions de forte humidité de l'air.
2. Ne pas utiliser avec des liquides corrosifs ou ceux qui peuvent rapidement cristalliser.
3. Avant d'utiliser, remplissez le système avec du liquide en utilisant la commande manuelle et calibrez l'appareil. Les pompes ne peuvent pas fonctionner sans liquide ( «à sec»).
4. Ne pas démonter le produit
5. Toujours débrancher l'appareil avant de mettre les mains dans l'aquarium. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un danger pour la santé.
6. Ne pas soulever le distributeur en le saisissant par le cordon d'alimentation.



#### IMPORTANT!

Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques et mentales réduites et des personnes sans expérience ou connaissance de l'équipement, si on assure la surveillance ou la formation concernant l'utilisation de l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'équipement. La combinaison de l'eau et de l'électricité est un risque particulier pour la santé.

ESP

## Dosificador de líquidos Aqua Nova NMDP

Dosificador de líquidos automático diseñado para suministrar líquidos en el acuario en un momento determinado y una cierta cantidad. Lea las instrucciones cuidadosamente y guardar para uso futuro.

### Panel de control

↵ : Menu & aceptar „botón central“  
ESC: Atrás  
↑: Arriba, más  
↓: Abajo, menos.  
←: Izquierda  
→: Derecha

### Ajuste fecha y hora

Set New Date:  
2013-11-13

Presiona " el botón central" para entrar a Menu, elige "Set Date & Time" usando los botones "↑""↓". Presiona"←""→" para cambiar la fecha. Subes/bajas presionando los botones"↑""↓" .

Set New Time:  
12: 00: 00

Presiona " el botón central" para guardar la fecha e ir a los ajustes del reloj, a continuación pulsa"←""→" para elegir el reloj. Pulsa"↑""↓" para ajustar la hora . Presiona "el botón central" para guardar los cambios y regresar al panel de control.

### Llenado de mangueras

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

En el panel de control, presiona"←""→" para entrar al modo manual. Para seleccionar la bomba pulsa "←""→". A continuación presiona y manten pulsado " el botón central" para seleccionar la bomba.

Coloca un recipiente con agua en el tubo „inlet" suministro de líquido (más de 200ml) en la

bomba número 1. A continuación conecta la manguera de silicona al tubo „outlet“ donde sale el líquido. Ajusta la longitud de la manguera, lo suficiente para conectar el dosificador a tu acuario. Inserta la manguera de silicona al medidor (100ml ó más, será necesario para calibrar el dispositivo). Llena las mangueras seleccionando la bomba 1 (←“ó”→) y pulsando „el botón central“ (ejecutar manualmente la bombas), asegúrate que las mangueras estén llenas de agua. Asegúrate de que no hay aire en los tubos y procede a la calibración. Gracias a la falta de aire en los tubos la calibración será muy precisa. La dosificación más precisa la obtendremos cuando el dosificador esté en posición horizontal. Nivela el dosificador.

### Calibración

En el panel de control, presiona “↑”ó“↓”para comenzar el proceso de calibración. Selecciona el número de la bomba presionando ←”ó”→y a continuación acepta con “ el botón central”

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Calibración: Asegúrate de que las mangueras estén llenas de agua. Utilizando para ello el medidor ( 100ml ó más), poner la manguera donde sale el agua „outlet“ en el medidor y asegúrate que la manguera que suministra el líquido esté en un recipiente con agua. (más de 200ml) . Presiona “↑” para comenzar la calibración. Cuando el medidor se llene con líquido de volumen igual a 100ml, presiona nuevamente “↑” para detener la bomba presiona “ el botón central ” para guardar la calibración. La bomba puede funcionar ruidosa mientras se realiza la calibración.

Repite este proceso para todas las bombas. Presiona “ ESC” para regresar al panel de control.

### Ajustes de dosificación

En el panel de control presiona “el botón central” “ para iniciar los ajustes. Presiona “↑”“↓” elige “Set Program”, presiona “ el botón central” para seleccionar la bomba.

Select Pump  
1 2 3 4 5 6 7 8

Selección de la bomba: Presiona “←”“→” para seleccionar la bomba. Presiona “el botón central” para ir a los ajustes de dosificación por día.

Pn Times Dosing:  
For: 1 (1-24)

Dosificación durante el día: Elige de 1 a 24 veces en un día. Presiona “↑”“↓” para aumentar ó disminuir la dosificación. Presiona “ el botón central” para ajustar el intervalo de dosificación.

Pn Interval Days:  
For: 0 (0-30)

Intervalo: Puedes elegir 0-30 días de intervalo en la dosificación, 0 significa que no hay dosificación, 1 significa cada día, 2 significa dosificación cada dos días. Presiona “↑”“↓” para disminuir o aumentar la cantidad de intervalos. Presiona “el botón central” para ir a los ajustes cantidad de la dosificación.

Pn Dosing Volume:  
Num 1 -- 0010ml

Cantidad de dosificación: Presiona “←”“→” para elegir la cantidad de dosificación, presiona “↑”“↓” para aumentar o disminuir (Max. 9999ml). Presiona “el botón central” para ajustar el tiempo de la primera dosificación. Número “1” primera dosificación.

Pn Dosing Time:  
Num 1 -- 12:00

Tiempo y dosificación: Ajustar el tiempo de la primera dosificación. Presiona “←”“→” para seleccionar la hora y minutos. Presiona “↑”“↓” para aumentar o disminuir la cantidad. Presiona “ el botón central” para establecer la dosificación para cada siguiente período. Repite hasta que todos los períodos estén ajustados. Repite este proceso para todas las bombas. Cuando hayas terminado presiona „ESC“ para salir

### NOTA

- 1, Sólo para uso interno. Dispositivo para uso en el hogar, evitar humedad. La garantía no cubre el uso del producto en condiciones de alta humedad.
- 2, No usar con líquidos corrosivos o con líquidos que se pueden cristalizar rápidamente.
- 3, Antes de su uso llenar el sistema con líquido a través del modo manual, también realizar la calibración del producto. Las bombas no trabajan sin líquido ( „en seco“).
- 4, No desmontar el producto.

Siempre desconecta el dispositivo de la red eléctrica, antes de poner las manos en el acuario. La combinación de agua y electricidad es un peligro para la salud. No levante el producto por el cable.



### IMPORTANTE!

El equipo presente puede ser utilizado por niños, de al menos 8 años de edad, por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y las personas sin experiencia y conocimiento del equipo, si se garantiza la supervisión o la instrucción sobre el uso del equipo de manera segura, para que entiendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños sin supervisión no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del equipo. La combinación de agua y electricidad forma un riesgo particular para la salud.

# Автоматический дозатор для жидких удобрений Aqua Nova NMDP

втодозатор — это автоматический продукт, который позволяет вносить необходимое количество жидких питательных веществ в заданное вами время. Перед началом работы внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

## Панель управления

↵ : Меню& подтвердить  
 ESC: Возврат назад  
 ↑: Вверх, плюс  
 ↓: Вниз, минус  
 ←: Влево  
 →: Вправо

## Установка даты и времени

Set New Date:  
 2013-11-13

Нажмите х для входа в меню, выберите SetDate&Time с помощью "↑" и "↓". Нажмите "←" и "→" для переключения между настройками даты и времени "↑" и "↓" для выбора значений больше или меньше.

Set New Time:  
 12: 00: 00

Нажмите х для сохранения настроек даты и перейдите к настройкам времени. С помощью кнопок х задайте значения времени. Для увеличения или уменьшения значений используйте кнопки х. Нажмите х для сохранения настроек и возврата в главное меню.

## Ввод жидкостей

Menu Mode: Pumps  
 1 2 3 4 5 6 7 8

В главном меню с помощью кнопок х перейдите в ручной режим регулировки. Для выбора помпы используйте стрелки х, подтвердите свой выбор кнопкой х. Поставьте сосуд с водой под трубкой inlet, которая доведет жидкость (выше 200 мл) при помпе номер 1. Затем присоедините шланг к трубке outlet, через которой выходит жидкость. Приспособите длину шланга так, чтобы подключить дозатор с аквариумом. Опустите в мерный стакан (размер должен превышать 100 мл) выходной шланг. С помощью кнопок х выберите помпу 1. Удерживая кнопку х наполните шланги жидкостью. Убедитесь, что в трубках нет воздуха и начните калибровку. Горизонтальное положение дозатора и отсутствие воздуха в трубках даёт возможность сделать калибровку тщательно.

## Калибровка потока

С помощью кнопок х перейдите в меню калибровки потока. Выберите помпу кнопками х или х и подтвердите выбор нажатием х.

Pn Correct Fluid  
 100ml = 200

Калибровка: убедитесь, что шланги наполнены жидкостью. Найдите мерный стакан (размер должен превышать 100 мл), опустите в него выходной шланг outlet, второй шланг опустите в ёмкость с водой (выше 200 мл). Нажмите х для запуска. Смотрите на ёмкость с жидкостью, когда значение достигнет 100 мл, нажмите х для остановки. Сохраните достигнутое числовое значение. Нажмите х для сохранения настроек и возврата к начальному интерфейсу. Во время калибровки помпа может громко работать. Повторите подобные операции для оставшихся помп. После окончания калибровки всех помп нажмите ESC.

## Установка дозирования

Нажмите х для входа в меню настроек. С помощью кнопок х выберите меню SetProgram, нажмите х для выбора помпы.

Select Pump  
 1 2 3 4 5 6 7 8

Выбор помпы: нажмите х, чтобы выбрать помпу. После выбора настроек помпы нажмите х, чтобы установить количество дозирок в день.

Pn Times Dosing:  
 For: 1 (1-24)

Таймер для дозировок: выберите от 1 до 24 внесений в день, для этого нажимайте хх для увеличения или уменьшения. Нажмите хх для подтверждения введенных настроек и установки интервалов.

Pn Interval Days:  
For: 0 (0-30)

Интервалы: вы можете выбрать интервал времени от 0 до 30 дней. 0 означает отсутствие интервала, 1 – каждый день, 2 – каждый второй день. С помощью кнопок хх увеличивайте или уменьшайте количество дней. После выбранного значения нажмите хх для установки объема внесений

Pn Dosing Volume:  
Num 1 -- 0010ml

Объем внесений: нажимайте хх для установки объема, используйте хх для увеличения или уменьшения значения (максимально возможное значение – 9999 мл). Нажмите хх для установки времени первого внесения. Номер 1 - первое внесение.

Pn Dosing Time:  
Num 1 -- 12:00

Время внесений: установите время работы первого внесения. Кнопками хх выберите часы и минуты. Нажмите хх для увеличения или уменьшения значений минут. Нажмите хх, чтобы перейти к вводу настроек для следующей помпы. Установите все необходимые значения. Используйте хх для перехода к следующей помпе. После окончания нажмите ESC для возврата к основному интерфейсу.

### **Внимание**

1. Только для использования внутри помещений. Не допускайте попадание воды и влаги. Гарантия не распространяется на употребление продукта при большой влажности воздуха.
  2. Не используйте разъедающие и легко кристаллизующиеся жидкости.
  3. Перед использованием наполните дозатор жидкостью, а также сделайте калибровку.
  4. Помпы не могут работать без жидкости (насухо).
  5. Не разкручивай устройство.
  6. Перед тем вложите руки в аквариум, отключите прибор от электросети.
- Соприкосновение воды с электричеством угрожает может привести к серьезной опасности для здоровья и жизни.
7. Не поднимайте дозатор, держась его за провод.



### **ВАЖНО!**

Этим оборудованием могут пользоваться дети в возрасте не менее 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также лица, не имеющие опыта и знаний в пользовании оборудованием, если будет обеспечен надзор или инструктаж относительно безопасного пользования, чтобы было известно, с каким риском это связано. Дети не должны играть с оборудованием. Оставленные без присмотра дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием оборудования. Сочетание воды и электричества представляет особый риск для здоровья

**ITL**

## **Aqua Nova Distributore di Liquidi NMDP**

Il distributore di liquidi è un dispositivo automatico progettato per fornire liquidi in acquario in un tempo e in una quantità determinati. Leggi attentamente l'istruzione e conservala per uso futuro.

### **Il pannello di controllo**

↵ : Menu & approvazione il " Pulsante centrale"  
ESC : Ritiro  
↑ : su, più  
↓ : Giù , meno .  
← : Sinistra  
→ : Destra

### **Impostare la data e l'ora**

Set New Date:  
2013-11-13

Premi il "pulsante centrale " per avviare Menu, seleziona "Set Date & Time" utilizzando i tasti " ↑ " " ↓ ". Premi " ← " " → " per modificare i campi della data . Aumenta/ diminuisci premendo " ↑ " " ↓ ".

Set New Time:  
12: 00: 00

Premi il "Pulsante centrale" per salvare la data e passare alla impostazione dell'orologio, quindi premi "←" "→" per selezionare il campo dell'orologio. Premi "↑" "↓" per impostare il tempo. Premi "Pulsante centrale" per salvare e tornare alla pagina principale.

### Riempimento dei tubi

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

Nel pannello di controllo, premi "←" o "→" per accedere alla modalità manuale. Per selezionare la pompa, premi "←" o "→". Poi premi e tieni premuto il "Pulsante centrale" per selezionare la pompa.

Metti un contenitore con acqua sotto un tubo "inlet" che fornisce liquido (al di sopra di 200ml) presso la pompa numero 1. Poi, fissa il tubetto in silicone al tubo "outlet", là, dove fuoriesce il liquido. Adatta la lunghezza del tubetto, in modo che sia sufficiente per collegare il distributore con il tuo acquario. Inserisci il tubetto in silicone dentro il misuratore (100 ml o di più, sarà necessario per la calibrazione del dispositivo). Riempi i tubi selezionando la pompa 1 ("←" o "→.") e tenendo premuto il "Pulsante centrale" (avviamento manuale della pompa), assicurati che i tubi siano riempiti di acqua. Assicurati che non vi sia aria nei tubi e procedi alla calibrazione. Grazie alla mancanza di aria nei tubetti la calibrazione sarà molto precisa. Il dosaggio sarà più preciso se il distributore resterà in posizione orizzontale. Livella il distributore.

### Calibrazione

Nel pannello principale, seleziona "↑" o "↓" per avviare il processo di calibrazione. Scegli il numero della pompa premendo "←" o "→" e poi conferma la scelta premendo il "Pulsante centrale".

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Calibrazione: Assicurati che i tubi siano pieni di liquido. Usando il misuratore (100 ml o di più), metti il tubetto dove fuoriesce il liquido "outlet" dentro il misuratore e assicurati che il tubetto che fornisce il liquido è in un contenitore con acqua (oltre 200ml).

Premi "↑" per avviare la calibrazione. Quando il misuratore si riempie di volume del liquido pari a 100 ml, premi di nuovo "↑" per arrestare il funzionamento della pompa. Premi il "Pulsante centrale" per salvare il valore della calibrazione. La pompa può funzionare rumorosamente durante la calibrazione.

Ripeti questa procedura per tutte le pompe. Premi il tasto "ESC" per tornare al pannello principale.

### Impostazione del dosaggio

Dal pannello principale premi "Pulsante centrale" per avviare le impostazioni. Premi "↑" "↓" per selezionare "Set Program", premi il "Pulsante centrale" per selezionare la pompa.

Select Pump  
1 2 3 4 5 6 7 8

Sceita della pompa : Premi "←" "→" per selezionare la pompa. Premi "Pulsante centrale" per entrare nella impostazione della quantità dei dosaggi al giorno.

Pn Times Dosing:  
For: 1 (1-24)

Dosaggi al giorno: Scegli da 1 a 24 volte al giorno. Premi "↑" "↓" per aumentare o diminuire il numero dei dosaggi. Premi "Pulsante centrale" per impostare gli intervalli del dosaggio.

Pn Interval Days:  
For: 0 (0-30)

Intervalli: è possibile selezionare 0-30 giorni come una pausa nel dosaggio, 0 indica la mancanza del dosaggio, 1 indica il dosaggio ogni giorno, 2 indica il dosaggio ogni 2 giorni. Premi "↑" "↓" per diminuire o aumentare il valore degli intervalli. Premi "Pulsante centrale" per accedere alle impostazioni del volume del dosaggio.

Pn Dosing Volume:  
Num 1 -- 0010ml

Il volume del dosaggio: Premi "←" "→" per selezionare il valore del volume. Premi "↑", "↓" per aumentare o diminuire (9999ml- massimo). Premi "Pulsante centrale" per impostare il tempo del primo dosaggio. Il numero "1" primo dosaggio.

Pn Dosing Time:  
Num 1 -- 12:00

Tempo e dosaggio: imposta il tempo del primo dosaggio. Premi "←" "→" per selezionare le ore e i minuti. Premi "↑" "↓" per aumentare o diminuire il valore. Premi "Pulsante centrale" per inserire il volume del dosaggio per il periodo successivo. Ripeti l'operazione fino a quando tutti i periodi siano impostati. Ripeti l'operazione per ogni pompa. Quando avrai finito, premi il tasto "ESC" per uscire.



### ATTENZIONE

1. Solo per uso interno. Il dispositivo per uso domestico, evita l'umidità. La garanzia non copre l'uso del prodotto in condizioni di elevata umidità dell'aria.
2. Non utilizzare con liquidi corrosivi o liquidi che possono cristallizzare rapidamente.
3. Prima dell'uso, riempi l'installazione con liquido attraverso il controllo manuale e calibra il dispositivo. Le pompe non possono funzionare senza liquido ("a secco").
4. Non smontare il prodotto.
5. Scollega sempre il dispositivo dalla rete elettrica prima di mettere le mani in acquario. La





kombinace vody a elektrické energie je nebezpečí pro zdraví.  
6. Ne zdvíhat distributor pro kabel.

### PODLEŽNÉ!

Tato přístrojová souprava může být použita dětmi od 8 let a osobami s omezenými fyzickými a duševními schopnostmi a osobami bez zkušeností nebo znalostí o přístrojové soupravě, pokud se poskytnou dohled nebo školení ohledně použití přístrojové soupravy. Děti by neměly hrát s přístrojovou soupravou. Děti by neměly sledovat, jak se čistí a udržuje přístrojová souprava. Kombinace vody a elektrické energie je nebezpečí pro zdraví.

CZ

## Aqua Nova Dávkovač tekutin NMDP

Dávkovač tekutin je automatické zařízení určené pro podávání tekutin v akváriu v určitém čase a určitém množství. Pečlivě si přečtěte tento návod a uschovejte jej pro budoucí použití.

### Ovládací panel

↵ : Menu & Potvrdit „Střední tlačítko“

ESC: zpět

↑: vzhůru, plus

↓: dolů, minus.

←: vlevo

→: vpravo

### Nastavení data a času

Set New Date:  
2013-11-13

Stiskněte „Střední tlačítko“ pro zobrazení Menu, vyberte „Set Date & Time“ tlačítky „↑“ „↓“. Stiskněte „←“ „→“ pro změnu pole data. Zvyšte/snižte stisknutím „↑“ „↓“.

Set New Time:  
12: 00: 00

Stiskněte „Střední tlačítko“ pro uložení data a přechod k nastavení času, potom stiskněte „←“ „→“ pro výběr pole hodin. Stiskněte „↑“ „↓“ pro nastavení času. Stiskněte „Střední tlačítko“ pro uložení a návrat na hlavní stránku.

### Plnění hadic

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

Na ovládacím panelu stiskněte „←“ nebo „→“ pro přechod do ručního režimu. Stiskněte „←“ nebo „→“ pro výběr čerpadla. Potom stiskněte a podržte „Střední tlačítko“ pro výběr čerpadla.

Umístěte nádobu s vodou pod trubkou „inlet“ podávající tekutinu (více než 200 ml) u čerpadla číslo 1. Potom namontujte silikonovou hadici na trubku „outlet“ na výstupu tekutiny. Délku hadice vyberte tak, aby byla dostačující pro spojení dávkovače s Vaším akváriem. Silikonovou hadici vložte do měřítka (100 ml nebo více, bude nutné pro kalibraci zařízení). Naplňte hadice vodou výběrem čerpadla 1 („←“ nebo „→“) a podržením „Středního tlačítka“ (ruční zapnutí čerpadla), ujistěte se, že jsou hadice naplněny vodou. Ujistěte se, že v trubkách není žádný vzduch a začněte kalibraci. Když v hadicích není žádný vzduch, je kalibrace velmi přesná. Nejpreciznější dávkování bude v případě, že je dávkovač umístěn ve vodorovné poloze. Vyrovnejte dávkovač.

### Kalibrace

Na hlavním panelu vyberte „↑“ nebo „↓“ pro spuštění procesu kalibrace. Vyberte číslo čerpadla stisknutím „←“ nebo „→“ a potvrďte „Středním tlačítkem“.

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Kalibrace: Ujistěte se, že jsou hadice naplněny tekutinou. Pomocí měřítka (100 ml nebo více) umístěte hadici pro výstup tekutiny „outlet“ v měřítku a ujistěte se, že se hadice podávající tekutinu nachází v nádobě s vodou (více než 200 ml). Stiskněte „↑“ pro dokončení kalibrace. Když se měřítko vyplní tekutinou o objemu 100 ml, znovu stiskněte „↑“ pro vypnutí čerpadla. Stiskněte „Střední tlačítko“ pro uložení hodnoty kalibrace. Čerpadlo může pracovat hlučně během kalibrace. Opakujte tento proces pro všechna čerpadla. Stiskněte „ESC“ pro návrat do hlavního panelu.

## Nastavení dávkování

Na hlavním panelu stiskněte "Střední tlačítko" pro spuštění nastavení. Stiskněte "↑""↓" pro výběr "Set Program", stiskněte "Střední tlačítko" pro výběr čerpadla

Select Pump
1 2 3 4 5 6 7 8

Výběr čerpadla: Stiskněte "←""→" pro výběr čerpadla. Stiskněte "Střední tlačítko" pro přechod k nastavení množství dávkování během dne.

Pn Times Dosing:
For: 1 (1-24)

Dávkování během dne: Vyberte od 1 do 24krát během jednoho dne. Stiskněte "↑""↓" pro zvýšení nebo snížení množství dávkování. Stiskněte "Střední tlačítko" pro nastavení přestávek mezi dávkováními.

Pn Interval Days:
For: 0 (0-30)

Přestávky: můžete vybrat 0-30 dnů jako přestávky v dávkování. 0 znamená žádné dávkování. 1 znamená dávkování každý den, 2 znamená dávkování každé 2 dny. Stiskněte "↑""↓" pro zvýšení nebo snížení hodnoty přestávky. Stiskněte "Střední tlačítko" pro přechod k nastavení objemu dávkování.

Pn Dosing Volume:
Num 1 -- 0010ml

Objem dávkování: Stiskněte "←""→" pro výběr hodnoty objemu. Stiskněte "↑""↓" pro zvýšení nebo snížení (max. 9999 ml). Stiskněte "Střední tlačítko" pro nastavení času prvního dávkování. Číslo "1" první dávkování.

Pn Dosing Time:
Num 1 -- 12:00

Čas a dávkování: Nastavte čas prvního dávkování. Stiskněte "←""→" pro výběr hodiny a minut. Stiskněte "↑""↓" pro zvýšení nebo snížení hodnoty. Stiskněte "Střední tlačítko" pro zadání objemu dávkování pro další dávkování. Opakujte dokud nebudou všechna dávkování nastavena. Opakujte pro každé čerpadlo. Po dokončení stiskněte „ESC“ pro výstup.

## ! UPOZORNĚNÍ

1. Pouze pro vnitřní použití. Zařízení pro domácí použití, vyhněte se vlhkosti. Záruka se nevztahuje na používání výrobku v prostředí s vysokou vlhkostí.
2. Nepoužívejte s korozivními tekutinami nebo tekutinami, které se rychle krystalizují.
3. Před použitím naplňte instalaci tekutinou pomocí ručního ovládání a proveďte kalibraci zařízení. Čerpadla nemohou pracovat bez tekutiny ( „nasucho“ ).
4. Nerozebírejte zařízení.
5. Než vložíte ruce do akvária, vždy odpojte zařízení od napájení. Kombinace vody a elektřiny je zdravotní riziko.
6. Nezvedejte dávkovač za kabel.



## DŮLEŽITÉ!

Toto vybavení může být použito dětmi ve věku minimálně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, duševními možnostmi a osobami, které nemají zkušenosti a informace o vybavení, jestliže bude zajištěn dozor nebo pokyny týkající se použití vybavení bezpečným způsobem, tak aby byly pochopeny ohrožení s tím spojené. Děti si nemohou hrát vybavením. Děti bez dozoru nemohou čistit a provádět údržbu vybavení. Kombinace vody a elektrické energie je velice nebezpečná pro zdraví

SK

## Aqua Nova Dávkovač tekutiny NMDP

Kontajner je automatickým zariadením, ktoré ostalo navrhnuté následovne : sám dávkuje tekutiny v akváriu v primeranej dávke a čase. Prečítajte si inštrukciu a nevyhazujte ju.

### Hlavný panel

- ↵ : Menu & zatwierdzenie „Stredné tlačidlo“
- ESC: vrátiť sa
- ↑ : hore, plus
- ↓ : dole, minus.
- ← : do ľava
- : do prava

## Nastavenie hodiny a dátumu

Set New Date:  
2013-11-13

Stlačiť "stredné tlačidlo" výber z Menu, vyberte "Set Date & Time" máte možnosť stlačiť tlačidlá "↑""↓". Stlačiť "←""→" výber dátumu. Zväčšte / Zmenšte stlačením : "↑""↓".

Set New Time:  
12:00:00

Stlačiť "stredné tlačidlo" zapíšete tak dátum, teraz nastavte hodiny stlačte "←""→" vyberte tak hodiny. Stlačiť "↑""↓" nastavte potrebný čas. Stlačiť "stredné tlačidlo" tak ostane zaregistrovaný čas, prejdete do hlavného panelu.

## Naplnňanie hadíc

Menu Mode: Pumps  
1 2 3 4 5 6 7 8

V ovládacom paneli stlačte "←" alebo "→" prejdete tak na ručné ovládanie. Výber pumpy, stlačte "←" alebo "→". Stlačte a pridržte "stredné tlačidlo" vyberte pumpu. Podložte nádrž z vodou pod rúrku „inlet“ prívod kvapaliny (viac ako 200ml) pri pumpe číslo 1. Namontujte gumenú hadicu k rúrke „outlet“ tam kde vyteká kvapalina. Dĺžku hadicy dopasujte, tak aby siahala do kontajnera v akváriu. Gumovú hadicu vložte do odmerky (100ml aj viac, bude potrebný do kalibrácií). Naplňte hadice výberom pumpy číslo 1 ("←" alebo "→") pridržte „stredné tlačidlo“ (ručne pustíte pumpu), uistite sa, či hadice sú vyplnené vodou. Uistite sa, či sú odvzdušnené, teraz môžete prejsť do kalibrácií. Vďaka odvzdušneniu kalibrácia bude dôkladná. Dávkoč sústav musí stáť vodorovne. Vyrovnajte dávkoč.

## Kalibrácia

V hlavnom paneli zvolte "↑" alebo "↓" začnete tak kalibráciu. Vyberte číslo pumpy stlačením "←" alebo "→" potvrdíte tlačidlom "stredné tlačidlo".

Pn Correct Fluid  
100ml = 200

Kalibrácia: Uistite sa, že v hadiciach je tekutina. Používajte mierku (100ml i viac), zamontujte hadicu pri východe tekutiny „outlet“ v dávkoč sústave a uistite sa, či hadica nachádza sa v nádobe z vodou (viac ako 200ml). Stlačte "↑" aby ste začali kalibráciu. Ak sa hadica vyplní tekutinou okolo 100ml, znovu stlačte "↑" zadržíte tak pumpu. Stlačte "stredné tlačidlo" zaznamenáte tak výsledok kalibrácií. Pumpa môže byť hlučná cez kalibráciu. Nastavte týmto spôsobom všetky pumpy. Stlačte "ESC" vrátite sa do hlavného panelu.

## Nastavenie dávkovania

V hlavnom paneli zvolte "stredné tlačidlo" spustíte nastavenia. Stlačte "↑""↓" stlačte tlačidlo "Set Program", stlačte "stredné tlačidlo" vyberte pumpu.

Select Pump  
1 2 3 4 5 6 7 8

Výber pumpy: Stlačte "←""→" vyberiete tak pumpu. Stlačte "stredné tlačidlo" tak nastavíte počet dávok za deň.

Pn Times Dosing:  
For: 1 (1-24)

Dávkovanie za deň: Vyberte od 1 do 24 krát počas jedného dňa. Stlačte "↑""↓" tak môžete zväčšiť alebo zmenšiť dávkovanie. Stlačte "stredné tlačidlo" tak nastavíte prestávky dávkovania.

Pn Interval Days:  
For: 0 (0-30)

Prestávky: zvolte si od 0-30 dní aká bude prestávka v dávkovaní, 0 znamená, že nebude prestávka. 1 znamená každý deň, 2 čo 2 dni. Stlačte "↑""↓" zmenšíte alebo zväčšíte prestávky. Stlačte "stredné tlačidlo" vjdete tak na nastavenia objemovosti dávkovania.

Pn Dosing Volume:  
Num 1 -- 0010ml

Objemovosť dávkovania: Stlačte "←""→" vyberiete tak hodnotu objemu, stlačte "↑""↓" môžete zväčšiť alebo zmenšiť (Max. 9999ml). Stlačte "stredné tlačidlo" nastavíte tak čas prvého dávkovania. Číslo "1" znamená prvé dávkovanie.

Pn Dosing Time:  
Num 1 -- 12:00

Čas a dávkovanie. Nastavte čas prvého dávkovania. stlačte "←""→" nastavíte tak hodiny a minúty. Stlačte "↑""↓" môžete tak zväčšiť alebo zmenšiť hodnotu. Stlačte "stredné tlačidlo" nastavíte tak objem dávkovania na budúcnosť. Opakujte tak pokiaľ všetky termíny nebudú nastavené. Opakujte nastavenie na všetkých pumpách. Ak nastavíte všetky stlačte „ESC“ potvrdíte a prejdete do hlavného panelu.



## POZOR

1. Len na vonkajšie použitie. Spotrebič pre domácnosť, dávajte si pozor na vlhkosť. Záruka sa nevzťahuje na použitie prípravku vo vysokej vlhkosti.

2. Nepoužívajte žrúce kvapaliny alebo takých kvapalín, ktoré sa môžu rýchlo kryštalizovať.

3. Przed použitím napełnij instalację cieczą za pomocą ręcznej obsługi i pokręć pokrętkę regulacji. Pompy nie mogą pracować bez wypełnienia cieczą („na sucho“). Nerozkrúcajte produkt.

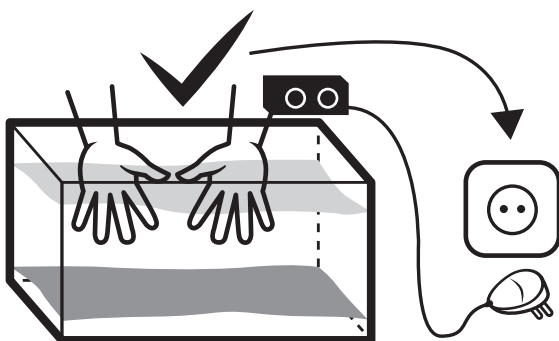
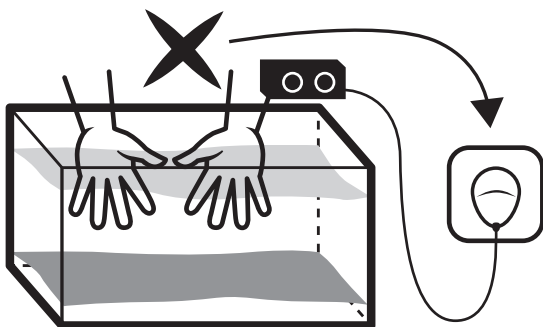
Vypnite dopliv elektriny pred tým ako ruky ponoríte do vody. Kombinácia elektriky a vody je smrteľne nebezpečná.

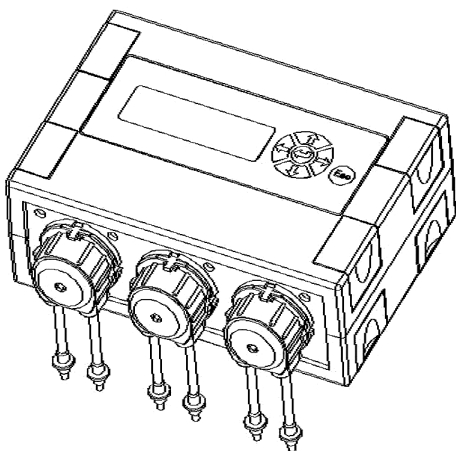
Nepozdvihujte produkt za kábel.



## DÔLEŽITÉ!

Toto zariadenie nesmú používať deti, ktoré nedovršili 8 rokov ani osoby s telesným alebo mentálnym postihnutím, ani osoby, ktoré nemajú žiadne skúsenosti so zariadením ani toto zariadenie dobre nepoznajú, ak im nebude zaistený vhodný dohľad alebo inštruktáž ohľadom používania zariadenia bezpečným spôsobom tak, aby riadne pochopili riziká s spojením s týmto zariadením. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Deti bez dohľadu nesmú čistiť ani vykonávať údržbárske práce na zariadení. Voda v spojení s elektrinou vážne ohrozuje ľudské zdravie.





Model	Watts	Q max. (l/m)	H max. (m)	Voltage (V)
NMDP-2	4	70x2	1,5	12
NMDP-3	5,5	70x3	1,5	12
NMDP-4	7,5	70x4	1,5	12
NMDP-5	8,5	70x5	1,5	12

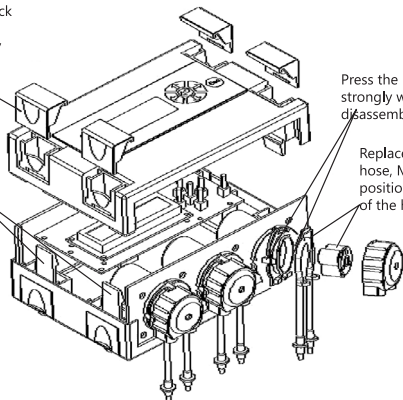


Press and pull the click strongly when disassemble the grey card

Loose the four click, dispart the above & under cover slightly

Press the lock click strongly when disassemble

Replace the rubber hose, Make sure the position and tightness of the hose please



# NMDP

nazwa urządzenia / name of product / Nombre del producto / název zařízení / Gerätbezeichnung / le nom du produit / Názov zariadenia / Nome del prodotto / название устройства

pieczęć punktu sprzedaży / stamp of the place of purchasing / Sello del punto de venta / razítka prodejního místa / Stempel der Verkaufsstelle / timbre du point de vente / Pečiatka predajne / Il timbro del punto di vendita / печать магазина

## PL

Urządzenie objęte jest 24 miesięcznym okresem gwarancyjnym na bezawaryjność licząc od daty zakupu. Zachowaj dowód sprzedaży. Gwarancja obejmuje uszkodzenia powstałe z winy producenta, tzn. błędy w montażu czy wady materiałowe. Gwarancja nie obejmuje niewłaściwego użytkowania urządzenia (nie przestrzeganie zasad właściwego użytkowania i konserwacji) lub naturalnego zużycia. Klient zgłaszający reklamację zobowiązany jest wysłać urządzenie wraz z dowodem zakupu na adres producenta lub dystrybutora. W przypadku zakupu na działalność gospodarczą (produkt wykorzystywany do prowadzenia działalności gospodarczej) producent udziela 12 miesięcznej gwarancji na produkt.

## ENG

The manufacturer provides a 24 month guarantee, beginning on the date of purchase. The guarantee covers defects arising from manufacturer fault i.e. defective materials or workmanship. It does not cover mechanical and other damage caused by improper handling or construction changes introduced by the user. If a claim is to be made, please return to the shop, where you have bought this product, and present receipt showing date of purchase, proof of date and purchase is a prerequisite for accepting the claim. In the case of a business purchase (product bought to be used in commercial use, not private), the manufacturer provides a 12-month product warranty.

## ESP

La bomba está cubierta por la garantía limitada de dos años sobre la fiabilidad de la fecha de compra. Guarde el comprobante de compra. La garantía cubre los daños causados por culpa del fabricante, es decir, errores o defectos en los materiales de montaje. La garantía no incluye el uso indebido de la bomba (el incumplimiento en el mantenimiento), o el desgaste natural. El cliente al realizar el reclamo está obligado a enviar el producto, junto con el comprobante de compra, a la dirección del distribuidor. En el caso de una compra comercial (producto usado para desarrollo de la actividad comercial), el fabricante deberá proporcionar una garantía de 12 meses sobre el producto.

## CZ

Na zařízení se vztahuje 24měsíční záruční doba na bezporuchovost, se začátkem od data nákupu. Doklad o nákupu si uchovejte. Záruka se vztahuje na poškození vzniklá vinou výrobce, tzn. na chyby v montáži nebo materiálové závady. Záruka se nevztahuje na nesprávné používání zařízení (nedodržování zásad správného používání a údržby). Zákazník podávající reklamaci je povinen zaslat zařízení spolu s dokladem o nákupu na adresu výrobce nebo distributora. V případě nákupu pro firmu (produkt používaný k provozování firmy) poskytuje výrobce záruku na 12 měsíců.

## DE

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

## FR

Die Garantie für das Gerät beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Einkaufsdatum. Bewahren Sie bitte daher den Einkaufsbeweis. Die Garantie erstreckt sich auf Mängel, die durch Hersteller verschuldet sind, wie Zusammenbau- oder Rohstofffehler. Die Garantie gilt nicht für natürliche Abnutzung. Sie erstreckt sich auch nicht auf Fälle der unkorrekten Umgang oder Reinigung der Pumpe. Im Falle einer Garantiereparatur ist der Kunde verpflichtet, das Gerät mit dem Einkaufsbeweis an den Hersteller ggf. Verkäufer zu schicken. Kaufst du das Produkt für gewerbliche Zwecke (Bebrauch im Rahmen der gewerblichen Tätigkeit), so gewährt der Hersteller 12 Monate Garantie.

## SK

Na zariadenie sa udeľuje 24-mesačná záruka na spoľahlivú prácu, počnúc od dňa kúpy za riadenia. Zachovajte doklad o kúpe. Záruka sa vzťahuje na poškodenia vzniknuté na strane výrobcu, tzn. montážne chyby alebo chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na používanie za riadenia v rozpore s návodom (nedodržiavanie pokynov na použitie zariadenia a jeho správnu údržbu). Klient, ktorý prihlasuje reklamáciu, je povinný odoslať zariadenie so potvrdením o jeho kúpe na adresu výrobcu alebo distribútora. Ak ste kúpili čerpadlo na podnikateľské účely (využívate výrobok v rámci podnikateľskej činnosti) výrobca poskytuje na výrobok 12-mesačnú záruku.

## ITL

L'apparecchio è coperto da un periodo di garanzia di 24 mesi dalla data di acquisto. Conserve la prova di acquisto. La garanzia copre i danni causati per colpa del produttore, cioè gli errori di assemblaggio o difetti di materiale. La garanzia non copre l'uso improprio dell'apparecchio (mancato rispetto dei principi del corretto uso e della manutenzione). Il cliente che reclama, è tenuto a inviare l'apparecchio insieme alla prova di acquisto all'indirizzo del produttore o del distributore. Nel caso di acquisto per la ditta (prodotto utilizzato nell'ambito dell'attività economica) il produttore fornisce una garanzia del prodotto di 12 mesi.

## RU

Гарантия на насос устанавливается на 24 месяца с даты покупки. Сохраните кассовый чек на изделие. Гарантия распространяется на изделия, выход из строя которого, обуславливается заводским браком материала или монтажа. Гарантия не распространяется на износ механические повреждения, возникшие по вине потребителя, совершенные в результате неправильного использования и обслуживания, самостоятельного ремонта. В случае проблем немедленно вышлите насос вместе с кассовым чеком по адресу производителя или дистрибьютора. В случае покупки насоса для хозяйственной деятельности (продукта, используемого для ведения бизнеса), производитель предоставляет 12-месячную гарантию на продукт.



## PL

Zgodnie z ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym urządzenia nie należy wyrzucać do śmietnika. Selekcjonowanie i utylizacja tego typu urządzeń przyczyni się do ochrony środowiska naturalnego. Uwaga! Wyrzucanie sprzętu elektronicznego lub elektrycznego do śmietnika grozi karą grzywny. Użytkownik jest zobowiązany do dostarczenia zużytego produktu elektrycznego do wyspe cjalizowanego punktu zbiórki, gdzie odpad zostanie przyjęty bezpłatnie.

## ENG

It is forbidden to dispose of used electric and electrical equipment in a trash bin. Segregating and proper utilization of this kind of waste leads to conserving the resources of natural environment and allows avoiding negative influence on health as it can be endangered by improper waste handling. The user is responsible for delivering the used product to a specialized collection point where it will be accepted free of charge. You can obtain information about such a facility at the local authorities, or by asking either the seller or the manufacturer service.

## ESP

Bajo la Ley de Residuos Eléctricos y Electrónicos las bombas no se deben colocar en la basura. La selección y utilización de estos dispositivos contribuyen a la protección del medio ambiente. Atención! Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos a la basura amenaza con una multa. El usuario está obligado a entregar los residuos de productos eléctricos a los puntos de recogida designados, donde se aceptan los residuos de forma gratuita.

## CZ

V souladu se zákonem o použitém elektrickém a elektronickém zařízení nesmí být vyhozeno do klasického odpadu. Třídění a likvidace zařízení tohoto typu přispěje k ochraně životního prostředí. Pozor! Vyhozením elektrického nebo elektronického zařízení do klasického odpadu se vystavujete postihu pokoutou. Uživatel je povinen odevzdat opotřebovaný elektrický výrobek na specializovaném sběrném místě, kde bude odpad bezplatně převzat.

## DE

Gemäß dem Gesetz über Entsorgung von gebrauchten Elektrogeräten darf man Geräte nicht in Mülltonne entsorgen. Sortieren und korrekte Entsorgung schützt die Natur! Achtung! Entsorgung von Elektrogeräten in die Mülltonne wird mit Strafgehd bedroht. Der Verbraucher ist verpflichtet die verbrauchten Produkte einer Sammelstelle für Elektrogeräte zu führen, wo sie kostenlos entsorgt werden.

## FR

Conformément à la loi sur les déchets d'équipements électriques et électroniques les appareils ne doivent pas être jetés à la poubelle. Sélection et recyclage de ce type d'équipement permettront de protéger l'environnement. Attention! Jeter des équipements électriques ou électroniques à la poubelle menace d'une amende. L'utilisateur est tenu de livrer les déchets électriques à des points spécifiques de collection, où les déchets seront acceptés sans frais.

## SK

V súlade so zákonom o opotrebených elektrosпотреbičoch zariadenie sa nesmie hodiť do koša na odpad. Odovzdanie opotrebeného elektrosпотреbiča na miesto zbierky elektroodpadu pomáha chrániť životné prostredie. Upozornenie! Za hodenie elektroodpadu do bežného odpadu hrozí pokuta. Po užívatel' je povinný dodať opotrebený elektrosпотреbič na miesto zbierky elektroodpadu, kde takýto elektroodpad odovzdá bezplatne.

## ITL

Secondo la legge sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche gli apparecchi non devono essere smaltiti nella spazzatura. Selezione ed utilizzo di questo tipo di apparecchiature aiuterà a proteggere l'ambiente. Attenzione! Smaltimento di apparecchiature elettroniche o elettriche nella spazzatura insieme ai rifiuti urbani è punibile con una multa. L'utente è obbligato a consegnare i prodotti elettrici usati ai punti di raccolta designati, dove i rifiuti saranno accettati gratuitamente.

## RU

В соответствии с законом об отходах электрического и электронного оборудования, не разрешается выбрасывать насос. Надлежащая утилизация и раздельный сбор старых устройств позволяет предотвратить потенциальное загрязнение окружающей среды. Отбор и утилизация способствует охране окружающей среды. Внимание! За выбрасывание электронного или электрического оборудования в мусор угрожает штраф. Пользователь обязуется возвращать электрические и электронные продукты бесплатно в места сбора установленные для этой цели или по месту продажи.